

Industria Țucului Păinii

- Filer nepozuivăte în atmosferă obhatenăe kyslikom.

- V zăvislosti ot konstruktivného typu sa filtre na ochranu dýchacích ciest Dräger môžu byť zamýšľaným použitím nasadzované aj v potenciálne vybuchútich atmosférah zón 1 a 2, resp. 21 a a 22, ako aj v súlade s prevádzkovými bezpečnostnými nariadeniami.
- Filtrčné prístroje nepozuivăte aj pri podozorení na škodlivý s malými výstražnými vlastnosťami (zápach, chuť, dráždenie očí a dýchacích ciest).
- Filtre proti časticiam a kombinované filtre chránia proti infekčným a rádioaktívnym častici. Nepozuivăte však ochranu proti žiareniu rádioaktívnych látok ani proti škodám spôsobeným žiarením.
- Plynové filtre s označením A1 alebo A2 sa nesmú používať proti látkam s nízkym bodom varu. To platí aj pre príslušné viacovňové filtre.

6 Vysvetlivky symbolov

Symbol	Vysvetlenie
☐	Pozor! Dodržiavajte návod na použitie.
☐ / ☐	Skladovateľnosť do...
☐	Rozsah teplot podmienok skladovania
☐	Maximálna vlhkosť pri skladovaní
☐ / ☐	Používajte vždy dva filtre na ochranu dýchacích ciest rovnakého typu
R	Označenie „R“ znamená, že dodatočné skúšky podľa EN 14387:2004+A1:2008 preukázali, že časť filtra proti časticiam kombinovného filtra je vhodná na opätovné použitie po expozícii aerosólom (použitie na viac pracovných zmien).
D	Obsiahľ v teste ukládania dolomitu proti upchávaniu podľa EN 14387:2004+A1:2008.

7 Predpoklady pre použitie

Používateľ filtračného prístroja musí byť pre jeho používanie vyškolený, spôsobilý a schopný pre ochranu dýchacích ciest.

Presne dodržiajte platné národné predpisy ohľadne používania filtračných prístrojov (v Nemecku napr. DGUV-R 112-190, v Austrálii a na Novom Zélande napr. AS/NZS 1716:2012).

▲ VAROVANIE

V prípade nejasností ohľadne účelu použitia alebo podmienok nasadenia filtračnej prístroj napríklad pri používaní alebo na ďalšie opatrenia. V opačnom prípade môže dôjsť u používateľa k ťažkým poškodeniam zdravia alebo dokonca k smrti.

- Okolité podmienky (obzvlášť drahá a koncentrácia škodlivín) musia byť známe.
- Obsah kyslíka v okolitom vzduchu nesmie klesnúť pod nasledujúce hraničné hodnoty:
 - 17 Vol% v Európe, s výnimkou Holandska, Belgicka, Spojeného kráľovstva v 19 Vol% v Holandsku, Belgicku, Spojenom kráľovstve, Austrálii, na Novom Zélande.
 - Pri ostatných krajínach dŕhaie na národné predpisy!
- Teplota pri nasadení sa pohybuje medzi −30 °C a 60 °C.
- Musí byť zabezpečené, aby sa okolitá atmosféra nemohla zmeniť na škodlivú.
- Do nevetraných nádob, jím, kanálov atď. sa nesmie vstupiť s filtračnými prístrojmi
- Kontrola filtra na ochranu dýchacích ciest: Prevrate označovaciu farbu, označenie, dáum spotreby a vypárané, resp. nevhodné filtre nepozuivăte. Je potrebné preveriť nutnosť ďalších osobných ochranných prostriedkov a ich kompatibilitu.

- Plynové filtre nechránia proti časticiam! Filtre proti časticiam nechránia proti plynom v výparom V prípade pochybností použite kombinovaný filter!
- Škodlivé plyny, ktoré sú ťažšie ako vzduch, sa môžu hromadiť vo vyšších koncentračných poliach zemi.
- Pre organické dýchacie s nízkym bodom varu (bod varu > 65 °C) je potrebné dodržiavať špeciálne pravidlá a obmedzenia používajú!
- Nepozuivăte poškodené filtre na ochranu dýchacích ciest alebo filtra na ochranu dýchacích ciest s poškodeným vreckom.
- Filtry na ochranu dýchacích ciest sa musia vymeniť vždy súčasne. Obidva filtre na ochranu dýchacích ciest musia byť vždy z toho istého obalu.
- Pri používaní filtra proti časticiam v prípade častíc rádioaktívnych látok, vzduchom unášaných biologických pracovných látok a enzýmov prevarte ich opakovanú použiteľnosť. V prípade pochybností sa obráťte na firmu Dräger.
- Pri práci s horúчими tekutinými kovmi alebo pri vyvíjaní iskier dŕhaie na to, aby sa do filtra nedostal žiadny vod alebo akýkoľv, aby sa zabránilo vytváraniu toxických látok z vlhku.
- Páry filtru s hmotnosťou viac ako 300 g by sa mali používať iba s celotelovou maskou (pozri tabuľku 1).

Typ filtra/názov	Objedná. číslo	Filter bez príslušenstva	plus filter proti časticiam s výložkou Pure	plus filter proti časticiam s výložkou Pure	Splash Guard
Plynový filter (pár)					
A1	6738872	X	X	X	
A2	6738873	X	X	X	
ABEK1	6738816	X	X	X	
ABE1	6738778	X	X	X	
ABZ2	6738775	X	X	O	
Filter proti časticiam (pár)					
P3	6738011				X
Pad P1	6738001	X			
Pad P2	6738002	X			
X-plore Pure P2	6738353	X			
X-plore Pure P3	6738354	X			
X-plore Pure OdourP3	6738391	X			
Kombinovaný filter (pár)					
AP3 R D	6738874	X			O
AP2P3 R D	6738875	X			O
ABEK1HgP3 R D	6738817	X			O
ABZP3 R D	6738776	O			O
ABEK2HgP3 R D	6738819	O			O

- Legenda:
- X: môže sa používať s polmoskou X-plore 3300/3500 alebo s celotelovou maskou X-plore 5500
 - O: smie sa používať iba s celotelovou maskou X-plore 5500
 - A: Kriehča pre výber filtračných prístrojov nájdete v DGUV-R 112-190 (pre Nemecko). Pre iné krajiny látka národné smerice.
 - Pri výbere filtračných prístrojov dávajte pozor najmä na výsoke toxické látky a prostredia s vysokou koncentráciou.
 - Minimálne dovoje príemku normy sú určené len pre laboratórne testy za špecifických podmienok. Nepozuivăte žiadny údaj o možnej servisnej dobe pri praktickom používaní. Možné servisné doby sa môžu odlišovať kladne alebo záporne v závislosti od podmienok použitia.
 - Klasifikácia plynových filtrov neudáva skutočný výkon prístroja na pracovisku ani neuvádza stávanie hraničné hodnoty na pracovisku

Tabuľka 2: Plynový filter

Typ	Identifikačná farba	Trieda	Hlavná oblasť použitia
A	hnedá	1, 2	Organické plyny a výpary s bodom varu >65 °C
B	sivá	1, 2	Anorganické plyny a výpary, napr. chlóh, hydro-sulfid (sirovodík), kyanovodík (kyselina kyanovodíková) – nie proti oxidu uhľovému
E	žltá	1, 2	Oxid sýrny, hydrogencíhlorid (chlorovodík) a iné kyslé plyny
K	zelená	1, 2	Amoniak a organické deriváty amoniaku
Hg-P3 ¹⁾	červenno-biela	-	Otúľ

1) Maximálna doba používania 50 hodín (podľa EN 14387:2004+A1:2008, označenie: Hg-P3, max. 50h).

Tabuľka 3: Časťový filter

Typ	Identifikačná farba	Trieda	Odmuľovací výkon	Obmedzenia
P	biela	1 malý	malý	Nie proti karcinogénnym a rádioaktívnym látkam, vzduchom unášaným biologickým pracovným látkam (akútnej skupiny 2 a 3 a enzýmom)
		2 stredný	stredný	Proti karcinogénnym a rádioaktívnym látkam, biologickým pracovným látkam prenášaným vzduchom rŕzkovej skupiny 3 a enzýmom len po posudení rizika.
		3 veľký	veľký	Pre Austráliu a Nový Zéland platí: Filtry P3 ponúkajú ochranu PC len v kombinácii s celotelovými maskami. S polmoskami poskytujú ochranu ako P2 filtre bez obmedzenia používania.

8 Použitie

S filtrami na ochranu dýchacích ciest zachobádzajte opatrne. Žiadne nárazy, zabíraťe ich spravidla úpl!

Vzduch z filtra môže byť teplejší a teleso filtra sa počas používania môže veľmi zahriať. To je znakom správneho fungovania filtra.

- Vrecko otvoríte len krátko pred použitím. Do filtra na ochranu dýchacích ciest neviete ostrými predmetmi.

- Filter na ochranu dýchacích ciest tesne pripojte k používateľu len v uvedených kombináciách (pozri tabuľku 1).

Používajte dva filtre na ochranu dýchacích ciest (nezapuzrené filtre proti časticiam, filtre proti časticiam, plynové filtre alebo kombinované filtre) (pozri obrázok A)

- Filter na ochranu dýchacích ciest uvedte do správnej polohy (1) – Rysky sú oproti sebe – a zablokujte až na doraz (2), tak, že sa filter na ochranu dýchacích ciest otočí nadol až po cieľový doraz.

- Uvoľnenie filtra na ochranu dýchacích ciest sa uskutoční opačným smerom.

▲ VAROVANIE

Bajonetový pripojku nenasaďte jednostranne! Dŕhaie na to, aby sa váš filter na ochranu dýchacích ciest pri zablokovaní nezaskolil.

Upravte filtre proti časticiam s výložkou (na plynovom filtrí alebo na pletnivých vložkách) (pozri obrázok B)

- Vložte filter proti časticiam s výložkou do krytky vložky (nápis zvolnika viditeľný) a nesch po celom obvode zapadne (1).

- Krytku vložky s filtračným časticiam s výložkou nasadte na plynový filter, resp. na pletnivú vložku (2).

Zabezpečte, aby sa osadenie filtra proti časticiam s výložkou počas používania nezmenilo. Krytku vložky musí pevne priliehať na plynovom filtrí príp. na pletnivú vložku.

Údržbu filtra proti časticiam X-plore Pure (na plynovom filtrí) (pozri obrázok C)

- Ťukú stranu Pure adaptéra nasadte na plynový filter (1).
- Položu značek na plynovom filtrí a Pure adaptéry vzájomne zoskladte.
- S obidvoma diaľkami nasuňte Pure adaptér symetricky na plynový filter, až kým široká strana Pure adaptéra na plynovom filtrí nezapadne (2).
- Okraj Pure adaptéra priliehať po celom obvode na plynový filter.

▲ VAROVANIE

Dŕhaie na to, aby sa jednotlivé časti nezaskeli. Ak okraj Pure adaptéra neprihľadá symetricky k plynovému filtru, obidve časti od seba oddelite a postup zapojte. Inak nebude zabezpečená tesnosť spojenia a žer filter poskytje dokonajú ochranu.

- Značky na filtrí proti časticiam X-plore Pure a Pure adaptéri vzájomne zosleďate (3).

- Filter proti časticiam X-plore Pure zakrúťte v smere šípky do Pure adaptéra až na doraz (4). Pre obidve uchopte celý filter (nie iba jednu stranu), aby ste zabránili jeho vzpríčeniu.

- Skontrolujte, či okraj Pure adaptéra po celom obvode tesne prilieha k plynovému filtru.

POZNÁMKA

Pre rozmontovanie uchopte Pure adaptér na vrchnej strane a stiahnite ho z plynového filtra.

9 Doba používania

Všeobecne platné smerné hodnoty týkajúce sa doby používania nie je možné uviesť, lebo veľmi závisia od vonkajších podmienok, napr. od druhu a koncentrácie škodlivín, potreby vzduchu používateľa, vlhkosti a teploty vzduchu.

- Plynové filtre a kombinované filtre sa musia vymeniť najneskôr vtedy, keď používateľ zísť príemk (zápach, chuť, dráždenie).
- Kombinované filtre, filtre proti časticiam, nezapuzrené filtre proti časticiam alebo filtre proti časticiam s výložkou sa musia pri zreteľnom náraste dýchacieho odporu vymeniť.

10 Skladovanie

Filter na ochranu dýchacích ciest skladujte v miestnostiach s normálnou vlhkosťou (<90 % rel. vlhkosti), teplotou (<10 °C až 55 °C) a nezažiarivým vzduchom. Maximálna doba skladovania prvýkrát otvorených filtrov na ochranu dýchacích ciest je 6 mesiacov, v prípade, že sa filter po použití uzavrie zvarom. Ak sa filtre skladujú v iných podmienkach, môže byť ich skladovateľnosť negatívne ovplyvnená.

11 Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných predpisov.

cs	Návod k použití
1 Pro vaši bezpečnost	Dodržujte pokyny z návodu k použití! Jakákoliv manipulace s dýchacími filtry předpokládá přesnou znalost a dodržování tohoto návodu k použití, jakož i návod k použití použitého dýchacího přístroje (X-plore 3300/3500, X-plore 3350/3550 nebo X-plore 5500). Dýchací filtry jsou určeny pouze pro prospané použití.
2 Popis	2.1 Značky
Značka	Vlastnické značky
X-plore	Dräger Safety AG & Co. KGaA

Zde uvedené značky jsou vlastnickými jejich příslušných majitelů. Značky mohou být v určitých zemích vlastnickými společností AG & Co. KGaA (Dräger) nebo jejich propojených podniků a nikoli nutně v země, kde byl tento materiál vydan. Aktuální stav značek Dräger najdte na www.dräger.com/trademarks.

Tento návod k použití popisuje produktové číastkové filtry, neuzavřené čáastkové filtry, (X-plore Pure a X-plore Pure Odour), čáastkové filtry, plynové filtry a kombinované filtry, které jsou zde shrnuty pod názvem bajonetové dýchací filtry X-plore.

Čáastkové filtry X-plore Pure se mohou používat s adaptérem Pure, nasazeným na plynovém filtru, nebo se mohou upévat přímo na masku. Produktové čáastkové filtry se mohou nasadit s produktovým vložkou na plynové filtry nebo s produktovou destičkou a krytkou produktových čáastkových filtrů je lze připevnit přímo na masku.

3 Účel použití

Bajonetové dýchací filtry X-plore tvoří s polmoskou nebo celotělověou maskou Dräger (X-plore 3000 a X-plore 5500) jeden filtrační dýchací přístroj. Filtrační dýchací přístroje filtrují ze vzduchu, který udeřuje vdechnutě, v rámci uvedených mezních hodnot, určité plyny, výpary a čáastky.

4 Povolení

Dýchací filtry jsou homologovány dle: EN 14387:2004+A1:2008, EN 143:2021, (EU) 2016/425, AS/NZS 1716:2012.

Přehledně o šhodě:
www.dräger.com/product-certificates

5 Omezení účelu použití

- Filtry nepozuivăte v atmosférah obhatených o kyslík.
- V případě, že jsou dýchací filtry Dräger používány v souladu s určením, mohou být díky své konstrukci použity i v atmosférah s potenciálněm nebezpečným výbuchu v zónách 1 a 2, resp. 21 a 22, a také doje provozních bezpečnostních ustanovení.
- Nepozuivăte filtrační dýchací přístroje při ochraně na škodlivé látky a kombinované filtry, které jsou určeny pro ochranu proti látkám s nízkým bodem varu. To platí také pro příslušné víceočelové filtry.

6 Vysvětlení symbolů

☐ Upozornění! Postupujte podle návodu k použití.

☐ / ☐ Skladovateľnosť do...

☐ Rozsah teplot skladovacích podmienok

☐ Maximální vlhkosť při skladování

☐ / ☐ Používajte vždy dva dýchací filtry stejného typu.

R Označení „R“ znamená, že na základě dodatečných zkoušek

EN 14387:2004+A1:2008 bylo prokázáno, že tento čáastkový filter kombinovaný filter je vhodný k opätovnému použití po expozícii aerosólom (použití po několika pracovných zmen).

D Zkouška zanášení dolomitovým prachem podle normy EN 14387:2004+A1:2008 proběhla úspěšně.

7 Predpoklady pro používaní

Užívateľ filtračného dýchacieho prístroja musí byť poučen o používaní filtru, musí byť zručný a vhodný pro používaní prostriedkov ochranu dýchacích orgánov.

Rôdce se přinej příplatnými národními předpisy, které se týkají používání filtračních dýchacích přístrojů (v Nemecku např. DGUV-R 112-190, v Austrálii a na Novom Zélande např. AS/NZS 1716:2012).

▲ VAROVÁNÍ

V prípade nejasností, týkajúcich se účelu použití nebo podmínek používání, filtrů a dýchacích přístrojů nepozuivăte. Při používaní dodržíte následující pokyny.
V opačném případě může dojít k vážnému poškození zdraví uživatele nebo dokonce ke smrti.

- Musjí být známy podmínky okolního prostředí (zejména drahá a koncentrace špecifických látek).
- Obsah kyslíku v okolním vzduchu nesmí klesnout pod následující mezní hodnoty:
 - 17 objemových procent v Evropě s výjimkou Nizozemska, Belgie, Velké Británie, Austrálie a na Novom Zélande.
 - S filtračními dýchacími přístroji se nesmí vstupovat do neovětřovaných nádrží, jímek, kanálů atd.
- Při práci s horujícími tekutinými kovy nebo při vyvíjení iskier dŕhaie na to, aby se do filtra nedostal žádný oxid uhličitý, aby se zabránilo vytváření toxických látek z vlhku.
- Páry filtru, které jsou těžší než 300 g, lze používat pouze s celotělověou maskou (viz tabulka 1).

▲ VAROVANIE

V prípade nejasností, týkajúcich se účelu použití nebo podmínek používání, filtrů a dýchacích přístrojů nepozuivăte. Při používaní dodržíte následující pokyny.
V opačném případě může dojít k vážnému poškození zdraví uživatele nebo dokonce ke smrti.

- Musjí být známy podmínky okolního prostředí (zejména drahá a koncentrace špecifických látek).
- Obsah kyslíku v okolním vzduchu nesmí klesnout pod následující mezní hodnoty:
 - 17 objemových procent v Evropě s výjimkou Nizozemska, Belgie, Velké Británie, Austrálie a na Novom Zélande.
 - S filtračními dýchacími přístroji se nesmí vstupovat do neodvětrávaných nádrží, jímek, kanálů atd.
- Při práci s žhavými tekutinými kovy nebo při vyvíjení iskier dŕhaie na to, aby se do filtra nedostal žádný oxid uhličitý, aby se zabránilo vytváření toxických látek z vlhku.
- Páry filtru, které jsou těžší než 300 g, lze používat pouze s celotělověou maskou (viz tabulka 1).

Tabuľka 1:

Typ filtra/názov	Objedná. číslo	Filter bez příslušenství	plus poduškový čistý Pure	plus čáastkový filter Pure	Splash Guard
Plynový filter (pár)					
A1	6738872	X	X	X	
A2	6738873	X	X	X	
ABEK1	6738816	X	X	X	
ABE1	6738778	X	X	X	
ABZ2	6738775	X	X	O	
Čáastkový filter (pár)					
P3	6738011	X			X
Pad P1	6738001	X			
Pad P2	6738002	X			
X-plore Pure P2	6738353	X			
X-plore Pure P3	6738354	X			
X-plore Pure OdourP3	6738391	X			
Kombinovaný filter (pár)					
AP3 R D	6738874	X			O
AP2P3 R D	6738875	X			O
ABEK1HgP3 R D	6738817	X			O
ABZP3 R D	6738776	O			O
ABEK2HgP3 R D	6738819	O			O

Legenda:

- X: může se používat s polmoskou X-plore 3300/3500 nebo celotělověou maskou X-plore 5500

- O: smí se používat pouze s celotělověou maskou X-plore 5500

- A: Kriehča, týkající se výberu filtračních dýchacích přístrojů, viz DGUV-R 112-190 (pro Nemecko). Pro ostatní země platí národní směrnice.

- Při výberu filtračních dýchacích přístrojů dávajte pozor zejména na výsoce jedovaté látky a okolí s jejich vysokou koncentrací.

- Minimální dovoje překročení mezních hodnot definované touto normou platí pouze pro laboratorní zkoušky ze specifických podmínek. Nepozuivăte na možnou dobu provedení údržby při praktickém použití. Možné doby provedení údržby se mohou lišit dle zprámě liší dle podmínek použití.

- Klasifikace plynových filtrov neuvádá skutočný výkon při použití zarřizení na pracovně ani stanovené mezní hodnoty platné pro pracovně.

Tabuľka 2: Plynový filter

Typ	Identifikačná farba	Trieda	Hlavná oblasť použitia
A	hnědá	1, 2	Organické plyny a výpary s bodem varu >65 °C
B	šedá	1, 2	Anorganické plyny a výpary, např. chlóh, hydro-sulfid (sirovodík), kyanovodík (kyselina kyanovodíková) – nie proti oxidu uhľatému
E	žltá	1, 2	Oxid sýrny, hydrogencíhlorid (chlorovodík) a další kyslé plyny

Typ	Identifikačná farba	Trieda	Hlavná oblasť použitia
K	zelená	1, 2	Črpkave a organické deriváty črpkavu
Hg-P3 ¹⁾	červenno-biela	-	Otúľ

1) Maximálna doba použitia 50 hodín (podľa EN 14387:2004+A1:2008, označenie: Hg-P3, max. 50h).

Tabuľka 3: Čáastkový filter

Typ	Identifikačná farba	Trieda	Odmuľovací výkon	Omezení
P	bilá	1 malý	malý	Nemá účinnost proti rakovinotvorným a radioaktivním látkám, biologickým pracovním látkám unášeným vzduchom rŕzkové skupiny 2 a 3 a enzýmami
		2 střední	střední	Nie proti karcinogénnym ani rádioaktívnym látkam, biologickým pracovným látkam prenášaným vzduchom rŕky nebezpeční 3 a enzýmum pouze po posudení rizika.
		3 velké		